



台湾のコロナ最近は緩やかに下降 先週は 262 例増 ; オミクロン変異株 100 例 XBB.1.5 対応ワクチン接種を急ごう

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-10-24 来源: 疾病管制署

疾病予防管理センター (以下 CDC) は、10月24日、台湾が3月20日に新制度を導入後、先週新たに増えた本土確診症例は 262 例となり、前週の 302 例から下降した ; 先週新たに増えた死者数は 29 例となり、前週の死者数 44 例から下降している。最近、国内の流行は底をうち、上下動を繰り返しているが、国際的な流行が続いており、今後も密接に監視してゆく。

CDC は、「先週検出されたオミクロン変異株は 100 例、うち、本土症例の 68 例については、全てが XBB 型 (重点変異株の EG.5 型 51 例、XBB.1.5 型 5 例、XBB.1.9.1 型 3 例、XBB.1.16 型 2 例、XBB.1.9.2 型 2 例、XBB.2.3 型 2 例の 51 例) ; また、輸入症例の 32 例は全てが XBB 型 (重点変異株の EG.5 型 13 例、XBB.1.16 型 6 例、XBB.1.5 型 6 例、XBB.2.3 型 4 例、XBB.1.9.1 型 3 例を含む 32 例) となった。直近 4 週間計では、台湾で検出されたウイルス株は XBB 型が 98% と主流を占めており、重点変異株では EG.5 型 (65%) が多くを占め、XBB.1.16 型 (7%) および XBB.1.9.1 型 (5%) がこれに次ぐ。国際変異株のサーベイランスについては、2023 年 10 月 22 日時点で、GISAID (Global Initiative for Sharing Influenza Data) データによれば、XBB 型及びその派生株が世界人口の約 81% を占めており、その中では EG.5 (34.7%) が増加を継続している。また、注目すべき変異株の XBB.1.16 型 (15.3%) 及び XBB.1.5 型 (8.6%) の割合が減少を続け、監視下の変異株 XBB.1.9.1 型 (9.1%)、XBB.2.3 型 (7.1%)、XBB 型 (3.3%) および XBB.1.9.2 型 (2.9%) の割合もまた減少している。

CDC は、台湾における最近の新型コロナウイルス感染症の流行は 低位で上下動をしているが、合併症の 78% は 65 歳以上の高齢者であり、国内外で流行が続いているが、XBB が主流のウイルス株であることを考慮すれば、感染後の高齢者の重症化や死亡リスク軽減のため、生後 6 か月を超える人は、早急に XBB.1.5 ワクチンを接種しウイルスによる健康への脅威を軽減するために、できるだけ早く保護を獲得すべきだと強調している。

CDC は、「XBB.1.5 ワクチンには、現在流行している XBB.1.5 や XBB.1.16、XBB.2.3.2 および EG.5.1 を含む変異株に対する免疫保護効果があり、国民は接種を受けて感染及び重症化リスクを減少させてほしい。感染症や重篤な症状のリスクに対する免疫防御効果があると改めて訴えている。また、手指衛生や咳エチケットなどの衛生習慣にも注意を払わねばならず、高齢者や免疫力の低下している人が外出する際に、適切な距離を保てない場所や換気が十分でない込み合った場所に出かける、或いは高齢者や免疫の低下している人と濃厚接触するような場合には健康を守るためにもマスク着用を推奨する。もし、発熱や咳、鼻水、のどの痛みなどの症状が疑われる場合には、早急に病院を受診する、自宅で休む、脆弱なグループの人々との接触を避けるなどにより自分と他の人を守るように」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/-tfJGkCFKt8Lw21mY7G3Vw?typeid=9>

The recent epidemic of COVID-19 has slowed down: 262 new local cases (complications) of COVID-19; and 100 new cases of Omicron subtype variants detected last week. The public is reminded to receive the XBB.1.5 vaccine as soon as possible to enhance protection.

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2023-10-24 Source: Disease Control Department

October 24, the Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today, that since the implementation of the new system on March 20, in Taiwan, there were 262 new confirmed local cases (complications) of COVID-19 last week, a decrease from the 302 new cases in the previous week; there were 29 new

deaths last week, a decrease from the 44 new deaths in the previous week. Recently, the domestic epidemic situation has been at a low point and fluctuated up and down. However, the international epidemic situation continues and will be closely monitored.

The CDC pointed out that 100 confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected. Among them, 68 local cases were as follows; all the cases are XBB (51 cases of key mutant strains EG.5, 5 cases of XBB.1.5, 3 cases of XBB.1.9.1, 2 cases of XBB.1.16, 2 cases of XBB.1.9.2, 2 cases of XBB.2.3); Further, 32 imported cases all the cases are the cases of XBB (13 cases of key mutant strains EG.5, 6 cases of XBB.1.16, 6 cases of XBB.1.5, 4 cases of XBB.2.3, 3 cases of XBB.1.9.1). According to the total monitoring in the past four weeks, in the locally detected virus strain, XBB (98%) was the mainstream strain, and the most important mutant strains were EG.5 (65%), followed by XBB.1.16 (7%) and XBB.1.9.1 (5%). As for international variant surveillance, according to data from the Global Initiative for Sharing Influenza Data (GISAID), XBB and its derivative variants account for about 81% of the world, of which EG.5 is the most common (34.7%) as of October 22, 2023, It should also be noted that the proportion of mutant strains XBB.1.16 (15.3%) and XBB.1.5 (8.6%) continues to decrease, the proportions of variants XBB.1.9.1 (9.1%), The proportion of mutant strains XBB.1.9.1 (9.1%), XBB.2.3 (7.1%), XBB (3.3%) and XBB.1.9.2 (2.9%) under surveillance also decreased.

The CDC emphasized that the recent COVID-19 epidemic in Taiwan is at a low point and fluctuates, with 78% of complications among the elderly over 65 years old. In view of the ongoing epidemic at home and abroad and XBB being the mainstream virus strain, in order to reduce the elderly's infection with COVID-19, People born after 19 years of age are at risk of severe illness and death, so as to improve the immunity and protection of citizens against mainstream virus strains. People over 6 months old should get the XBB.1.5 vaccine as soon as possible to obtain protection as soon as possible and reduce the threat to health caused by the virus.

The CDC once again appeals that XBB.1.5 vaccine has immune protection for the mutant strains currently circulating, including XBB.1.5, XBB.1.16, XBB.2.3.2, and EG.5.1, etc. The public is asked to actively get vaccinated to reduce the risk of infection and severe illness. It is also reminded to continue to implement good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or immunocompromised go out, or in crowded places where proper distance cannot be maintained or poorly ventilated, or in close contact with the elderly or immunocompromised, it is recommended to wear a mask to protect their health. If you have fever or cough, runny nose, sore throat and other suspected symptoms, please seek medical attention as soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others.”

..... 以下是中国語原文

COVID-19 近期疫情緩升，上週新增 262 例 COVID-19 本土個案(併發症)；另新增檢出 100 例 Omicron 亞型變異株。提醒民眾應儘速接種 XBB. 1. 5 疫苗，提升保護力

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-10-24

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(24)日公布國內自 3/20 新制實施後，上週新增 262 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週新增 302 例下降；上週新增 29 例死亡病例，較前一週新增 44 例死亡下降。近期國內疫情處低點上下波動，惟國際間疫情持續，將密切監測。

疾管署指出，新增檢出 100 例 Omicron 變異株確定病例，其中 68 例本土個案均為 XBB (重點變異株 51 例 EG.5、5 例 XBB.1.5、3 例 XBB.1.9.1、2 例 XBB.1.16、2 例 XBB.1.9.2、2 例 XBB.2.3)；另 32 例境外移入個案均為 XBB (重點變異株 13 例 EG.5、6 例 XBB.1.16、6 例 XBB.1.5、4 例 XBB.2.3、3 例 XBB.1.9.1)。近四週監測總計，本土檢出病毒株 XBB (98%)為主流株，重點變異株以 EG.5 (65%)為多，其次為 XBB.1.16 (7%)及 XBB.1.9.1 (5%)。國際變異株監測部分，截至今(2023)年 10 月 22 日，依全球共享流感數據倡議組織(GISAID)資料顯示，全球 XBB 及其衍生變異株占比約 81%，以 EG.5 為多(34.7%)，另需留意變異株 XBB.1.16(15.3%)及 XBB.1.5(8.6%)占比則持續下降，監測中變異株 XBB.1.9.1(9.1%)、XBB.2.3(7.1%)、XBB(3.3%)及 XBB.1.9.2(2.9%)占比亦下降。

疾管署強調，國內近期 COVID-19 疫情處低點上下波動，併發症中 65 歲以上長者占 78%，鑒於國內外疫情仍持續且以 XBB 為主流病毒株，為降低長者感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險，提升國民對抗主流病毒株之免疫保護力，滿 6 個月以上民眾應儘速前往接種 XBB.1.5 疫苗，儘早獲得保護力，減少病毒對健康的威

脅。

疾管署再次呼籲，XBB.1.5 疫苗對於目前正流行的變異株，包括 XBB.1.5、XBB.1.16、XBB.2.3.2，以及 EG.5.1 等皆具免疫保護力，請民眾踴躍接種，減少感染及重症風險。另亦提醒持續落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。

20231024E 台湾のコロナ最近は緩やかに下降 先週は 262 例増(衛生福利部)